



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS**

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερέυς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου
Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας
2ος Αντιπρόεδρος: Γεώργιος Φράγκος
Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος
Βοηθός Γραμματέα: Μιχαήλ Σάντος
Ταμίας: Μηνάς Οικονομίδης
Βοηθός Ταμίας: Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης
Μέλοι: Αντώνιος Δρίβας
Αννα Λαμπρακόπουλου
Κωνσταντίνος Λάππας
Μαριάνθη Μανγκανέλλο
Ειρήνη Μελαχρινού
Γρηγόριος Ντης
Νικολέττα Παγκράτη
Φώτης Παπακώστας
Στέφανος Πέτσες
Βαρβάρα Ζώης



Άγιος Δημήτριος ο Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer

President: Betty Spiropoulos
Vice President: Michael Drivas
2nd Vice President: George Frangos
Secretary: Andrian Andrianopoulos
Assistant Secretary: Michael Santos
Treasurer: Minas Economides
Assistant Treasurer: Emmanuel Emmanouilidis
Members: Antonios Drivas
Anna Lamprakopoulos
Kostas Lappas
Marianthe Manganello
Irene Melachrinos
Gary Niec
Nikoletta Pangratis
Fotis Papakostas
Stefan Petses
Barbara Zois

**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!**

**ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!
CELEBRATING 90 YEARS!
1928-2018**

**SUNDAY OF THE PARALYTIC
ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ**



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΚΥΡΙΑΚΗ 29 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2018

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡΑΞΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ 9:32-42
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤ' ἘΙΩΑΝΝΗ 5:1-15

ΟΡΘΟΣ: 9:00 Π.Μ.
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήρθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιόσεων.

Χριστός Ανέστη! Αληθώς Ανέστη!

Σήμερα: Ο καφές είναι δωρεά των οικογενειών Σισσαμή εις μνήμη της Μητέρας & Θείας τους.

- ❖ Μνημόσυνο για την Φωτεινή Σισσαμή, 2 χρόνια. Ο Θεός να την αναπαύσει.
- ❖ Μνημόσυνο για την Άννα Χρυσσού, 2 χρόνια. Ο Θεός να την αναπαύσει.

Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ❖ Αγ. Ειρήνης Μαγαλομάρτυρος, 5 Μαΐου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ❖ Αγ. Ιωάννου του Θεολόγου, 8 Μαΐου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ❖ Μνημόσυνο Φωτεινής Κρητικού, 40 μέρες, 15 Μαΐου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ❖ Της Αναλήψεως, 17 Μαΐου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ❖ Αγ. Κωνσταντίνου & Ελένης, 21 Μαΐου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ❖ Ψυχοσάββατον, 26 Μαΐου, Όρθρος & Θεία Λειτ. 9:30π.μ.
- ❖ Της Αγίας Τριάδος, 28 Μαΐου, στην εκκλησία του Westfield.

Προσεχώς:

- ❖ Παρουσίαση Κατηχητικού απο την GOYA, 6 Μαΐου.
- ❖ Κληρικολαϊκή Συνέλευση, 7 Μαΐου στο Venetian.
- ❖ Γεύμα της Φιλοπόχου για την Γιορτή της Μητέρας! 13 Μαΐου μετά την Θεία Λειτ. Εισητήρια Λαχειοφόρου διαθέσιμα στο γραφείο!
- ❖ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.**
Το Ελληνικό μας σχολείο με ενθουσιασμό σας ανακοινώνει ότι διοργανώνουμε την τάξη Η Μαμά κι Εγώ στα Ελληνικά! Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας. Δηλώσετε συμμετοχή καλώντας στο γραφείο της εκκλησίας.
- ❖ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:00μ.μ.**
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά!
- ❖ **Hope & Joy, Παρασκευή 27 Απριλίου στις 6:30μ.μ.**
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνονται κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$10 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε επικοινωνήστε με την Σοφία Κουτζούλη ή την Σοφία Σακέτου.
- ❖ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**
Το ελληνικό μας σχολείο προσφέρει για δεύτερη χρονιά το «Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετέχετε στο Εργαστήρι παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο της εκκλησίας ή την κα Μάτα Αγριαντώνη.
- ❖ **Μαθήματα Ελληνικών χορών κάθε Κυριακή 12:30-1:30μ.μ.**

Είμαστε στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσουμε τις καινούργιες εργασίες τοποθέτησης ανεγκυστήρα στον Ιερό μας Ναό! Ευχαριστούμε όλους τους δωρητές για την βοήθεια τους!
Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο για την συνεισφορά σας!

SUNDAY, APRIL 29 2018

SUNDAY OF THE PARALYTIC

EPISTLE: ACTS OF THE APOSTLES 9:32-42
HOLY GOSPEL: JOHN 5:1-15

ORTHROS: 9:00 AM
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.

After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.

Christ is Risen! Truly He is Risen!

Today: Coffee Hour is graciously sponsored by the Sissamis families in memory of their Mom & Aunt.

- ❖ Memorial Service for Fotini Sissamis, 2 years. God rest her soul.
- ❖ Memorial Service for Anna Chryssos, 2 years. God rest her soul.

Upcoming Church Services:

- ❖ St. Irene the Great Martyr, May 5th, Orthos & Div. Liturgy 9:30am.
- ❖ St. John the Theologian, May 8th, Orthos & Div. Liturgy 9:30am.
- ❖ Memorial Service Fotini Kritikos, May 15th, Orthos & Div. Liturgy 9:30am
- ❖ The Ascension of our Lord, May 17th, Orthos & Div. Liturgy 9:30am
- ❖ Ss. Constantine & Helen, May 21st, Orthos & Div. Liturgy 9:30am
- ❖ Saturday of Souls, May 26th, Orthos & Div. Liturgy 9:30am.
- ❖ Holy Trinity, May 28th, celebrated at the Westfield Church.

Upcoming Events:

- ❖ Sunday School presentation from our GOYA Class, May 6th.
- ❖ Clergy Laity May 7th at the Venetian.
- ❖ Philoptochos Mother's Day Luncheon! May 13th, after Div. Liturgy.
Support our Philoptochos and get your Mother's Day Raffles!
- ❖ **Mommy & Me Class - Greek School Library, first Monday of every month, 5:15pm.**
Greek school is excited to announce our new project: Mommy and Me class in Greek. Every 1st Monday of the month Our from 5:15 - 6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child, in Greek. Register by calling the church office.
- ❖ **Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:00pm.**
Bible study is done in both Greek and English!
- ❖ **Hope & Joy, Friday April 27th at 6:30pm**
Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$10 per child. For more information please contact Sophia Koutzoulis or Sophia Saketos.
- ❖ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.**
Our Greek School is offering again the enrichment class “Greek Culture Workshop” for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office. For more information please call the church office or Mrs. Mata Agriantonis
- ❖ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm.**
Classes take place at the Gym (Greek School building).

We are thrilled to announce that Elevator construction that connects the first floor to the Community Hall will begin soon! Thank you to all the donors for their contribution!
Please contact the office for your donation!